

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 34 (1958-1959)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

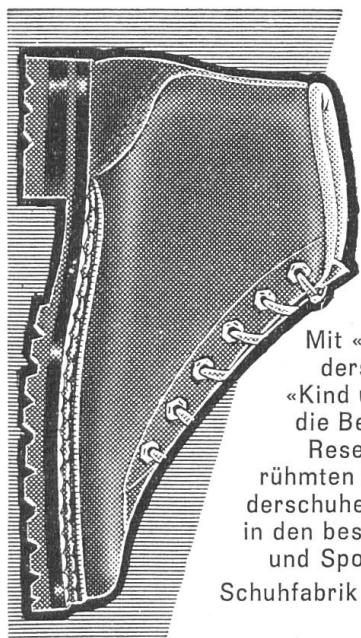
J U L I

Schweizer  
Spiegel

1 9 5 9

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i>	Die Seite der Herausgeber	. . . . .	11
<i>Ein lehrreicher Mißerfolg.</i>	Von Oskar J. Kambly	. . . . .	12
<i>Fotos:</i>	Max Furrer / Bruno Fehr	. . . . .	17
<i>Fördern statt hemmen</i>	Drei Klebearbeiten	. . . . .	24
<i>Immer in Erstklaß- und Luxushotels.</i>	Von Fritz Herdi	. . . . .	26
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i>	Von René Gilsi	. . . . .	29
<i>Fotos:</i>	Hans Baumgartner / B. Obrecht	. . . . .	35
<i>Randbemerkungen.</i>	Von Adolf Guggenbühl	. . . . .	40
<i>Der Schalmeienhügel.</i>	Erzählung von Hanne Tribelhorn-Wirth	. . . . .	45

Fortsetzung auf nächster Seite



Ferien  
einmal  
anders

Unser  
Vorschlag:  
Mit «Raichle Wan-  
derschuhen» und  
«Kind und Kegel» in  
die Berge. Das gibt  
Reserven! Die be-  
rühmten Raichle-Wan-  
derschuhe erhalten Sie  
in den besseren Schuh-  
und Sportgeschäften.  
Schuhfabrik RAICHLE  
Kreuzlingen

„Albula“

Raichle



5

«Wo kommst Du eigentlich auf diese reizenden  
Ideen?»

«Du wirst lachen: im Timber-Room!»

Timber-Room\*-Gäste  
erkennt man  
an der galanten Geste.

\* Timber-Room, Mövenpick Dreikönigshaus, Zürich,  
Tel. 25 09 10, mittags nur für Herren reserviert. Nach  
guten Männergesprächen im clubartigen Timber-Room  
ist jedermann galanter und liebenswürdiger.

J U L I

Schweizer  
Spiegel

1 9 5 9

Küchen Spiegel

<i>Freunde kommen zum Nachtessen.</i>	Von Verena Maag . . . . .	64
<i>Viel Bohnen, immer wieder anders.</i>	Von E. H. . . . .	72
<i>Frau und Haushalt</i>		
<i>Ferien in Etappen.</i>	Von Helen Guggenbühl . . . . .	74
<i>Unser Reisegepäck von Anno dazumal.</i>	Von Emmy Klein . . . . .	78
<i>Der Italienischlehrer.</i>	Von A. S. . . . .	80
<i>Die Seite der Leser.</i>	Briefe an die Herausgeber . . . . .	82
<i>Blick auf die Schweiz.</i>	Von Rudolf Stickelberger . . . . .	93
<i>Blick in die Welt.</i>	Von Ernst Schürch . . . . .	95
<i>Die Sagen vom wilden Mannli.</i>		
Ein Bilderbogen für Kinder von Emil Medardus	. . . . .	96

Das Titelbild stammt von Hans Moser

EIN KIND  
IST  
ANDERS

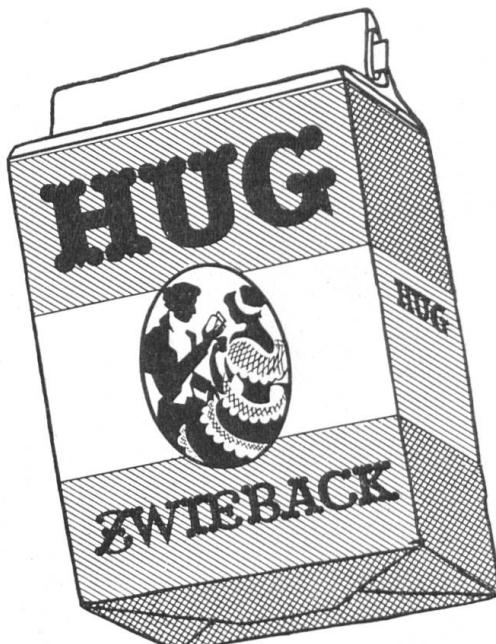
Ein Wegweiser für Eltern, Betreuer und  
Freunde geistig gebrechlicher Kinder

von Dr. Maria Egg

Vorwort von Prof. Dr. med. J. Lutz  
Fr. 8.40

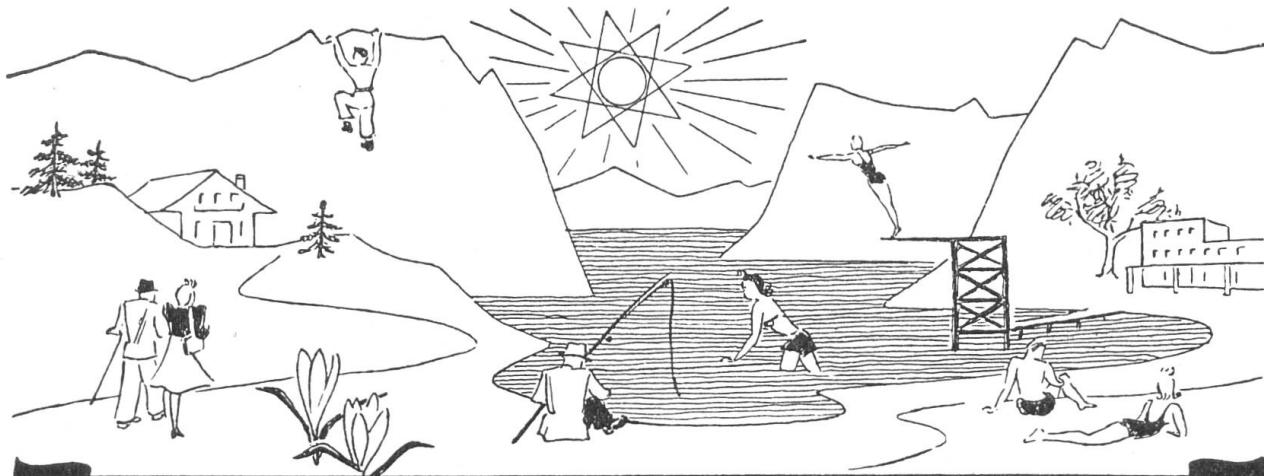
Die Gründerin und Leiterin der Heilpädagogischen Hilfsschule der Stadt Zürich beantwortet aus ihrer langjährigen Praxis alle Fragen, die sich Erziehern und Eltern von geistig gebrechlichen Kindern stellen. Sie weiß, daß dort, wo ein gebrechliches Kind lebt, ein ganzer Kreis von Menschen mit ihm leidet. Hier spricht eine mitfühlende Mutter zu den Müttern, eine erfahrene Pädagogin zu den Erziehern.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG  
ZÜRICH 1



**Mehr Schnitten pro Packung  
machen ihn  
besonders ergiebig**

ZWIEBACK- UND BISCUITSFABRIK HUG AG. MALTERS



## SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern   0 Teilweise fließendes Wasser   MZ = Mahlzeit   Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Altdorf</b> Tea Room Engel . . . . .	(044) 2 22 06		<b>Engelberg</b> Tea-Room Matter . . . . .	(041) 74 13 18	Afternoon-Tea, Bar, Konzert
Hotel Rest. Höfli * . . . .	2 21 97	Z ab 5.— Haupt-M ab 5.— ab 14.—	<b>Erstfeld</b> Hotel Hirschen * . . . . .	(044) 6 24 77	MZ ab 5.— Z ab 5.—
Hotel Krone * . . . . .	2 16 19		<b>ob Flüelen</b> Berggasthaus Eggberg .		ab 12.—
<b>Arosa</b> Hotel Victoria * . . . . .	(081) 3 12 65	<b>13.50 bis 20.—</b>	<b>Flims-Waldhaus</b> Konditorei Tea-Room Krauer . . . . .	(081) 4 12 51	
Hotel Orellihaus * . . . . . (alkoholfrei)	3 12 09	WP <b>105.— bis 119.—</b>	<b>Flims-Fidaz</b> Kurhaus Fidaz * . . . . .	(081) 4 12 33	<b>16.— bis 18.50</b>
<b>ob Attinghausen</b> Berg-Gasthaus Brusti * .		ab 13.—	<b>Genf</b> Hotel du Rhône * . . . . .	(022) 32 70 40	32.— P
<b>Beatenberg</b> Hotel Beauregard 0 . . . .	(036) 3 01 28	<b>17.— bis 20.—</b>	<b>Grindelwald</b> Rest. Tea Room Au Rendez-vous . . .	(036) 3 21 81	Lunch ab 5.— tägl. Unterhaltg.
Kinderheim «Bergrösli»	3 01 06	<b>7.— bis 8.—</b>	<b>Gstaad</b> Posthotel Rössli * . . . .	(030) 9 44 77	ab 16.—
Pension Rosenau . . . . .	3 02 70	<b>12.— bis 13.—</b>	Hotel National-Rialto *	9 44 88	ab 14.50
<b>Beckenried</b> Hotel Sonne * . . . . .	(041) 84 52 05	ab 14.50	<b>Heiden</b> Hotel Krone * . . . . .	(071) 9 11 27	<b>16.50 bis 22.—</b>
Hotel Rest. Klewenalp *	84 53 10	ab 13.—	<b>Hohfluh-Hasliberg</b> Hotel Alpenruhe * . . . .	(036) 5 17 51	<b>13.50 bis 16.—</b>
<b>Bönigen</b> Hotel-Pension Chalet du Lac . . . . .	(036) 2 20 41	<b>11.50 bis 13.50</b>	<b>Interlaken / Unterseen</b> Hotel Beausite * . . . . .	(036) 2 13 33	<b>13.50 bis 16.—</b>
<b>Brienz</b> Hotel Rössli * . . . . .	(036) 4 11 46		<b>Interlaken</b> Hotel Carlton * . . . . .	(036) 2 33 31	<b>17.50 bis 23.—</b>
<b>Brunnen</b> Hotel Bellevue au Lac *	(043) 9 13 18	<b>14.— bis 20.—</b>	Hotel Europe * . . . . .	2 12 41	<b>120.— bis 130.—</b>
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel * . . . . .	9 16 81	<b>14.50 bis 20.—</b>	Hotel du Lac * . . . . .	2 29 21	<b>WP</b> <b>17.50 bis 22.—</b>
Hotel Rössli * . . . . .	4 10 22	<b>13.50 bis 17.50</b>	Hotel du Nord * . . . . .	2 26 31	<b>16.— bis 23.—</b>
<b>Chur</b> Hotel Rebleuten * . . . . .	(081) 2 17 13	<b>14.50 bis 19.—</b>	Hotel Splendid * . . . . .	2 27 12	<b>16.— bis 23.—</b>
<b>La Chaux-de-Fonds</b> Hotel de la Balance * . .	(039) 2 26 21	Z ab 5.50 MZ ab 4.—			<b>MZ 6.50 bis 8.50</b>
<b>Einsiedeln</b> Hotel Bären . . . . .	(055) 6 18 76	ab 13.50			

## Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Kandersteg</b> Hotel Bernerhof * . . . .	(033) 9 61 42	<b>20.— bis 26.—</b> alles inbegr.	<b>Montreux-Territet</b> Hotel Bonivard * . . . .	(021) 6 33 58	<b>15.—</b>
Hotel Doldenhorn ° . . . .	9 62 51	<b>14.— bis 16.—</b>	<b>Murten</b> Hotel Enge * . . . . .	(037) 7 22 69	<b>14.— bis 16.—</b> ff Patisserie
<b>Klausen-Pass</b> Hotel Klausenpasshöhe	(044) 6 11 64	<b>Z 4.— bis 4.50</b> MZ ab 5.—	<b>Oberhofen a. Thunersee</b> Hotel Bären * . . . . .	(033) 7 13 22	<b>12.— bis 15.—</b>
<b>Krattigen</b> Hotel Bellevue * . . . . .	(033) 7 56 41	ab 14.—	Confiserie Tea Room Brunner . . . . .	7 13 32	feine Erfrischg.
<b>Küschnacht</b> Hotel Sonne * . . . . .	(051) 91 02 01	<b>16.50</b>	Hotel Kreuz * . . . . .	7 14 48	<b>16.— bis 18.—</b>
<b>Langnau i. E.</b> Café-Conditorei Hofer-Gerber . . . . .	(035) 2 10 55	ff Patisserie und Glaces ab 12.50	Hotel-Pension und Rest. Ländte * . . . . .	7 15 53	<b>15.— bis 17.—</b>
<b>Lauenen bei Gstaad</b> Hotel Wildhorn ° . . . . .	(030) 9 61 12	<b>12.— bis 15.—</b>	<b>Olten</b> Hotel Schweizerhof * . . .	(062) 5 45 71	<b>Z ab 6.50</b> <b>MZ 5.50</b>
<b>Lenzburg</b> Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger . . . . .	(064) 8 18 48		<b>Rapperswil SG</b> Hotel Post * . . . . .	(055) 2 13 43	<b>Z 5.— bis 6.—</b> <b>MZ 3.50 bis 5.—</b>
Restaurant Central . . . . .	8 17 35	Mittag- u. Nacht- essen ab 3.50	<b>Saanen</b> Hotel Gross-Landhaus- Kranichhof * . . . . .	(030) 9 45 25	<b>18.— bis 19.—</b>
<b>Lenzerheide</b> Posthotel Lenzerheide .	(081) 4 21 60	<b>14.—</b>	<b>Saanenmöser</b> Sporthotel Sanenmöser * . . . . .	(030) 9 44 42	<b>15.— bis 18.—</b>
<b>Les Avants-Sonloup</b> Hotel de Sonloup * . . . .	(021) 6 34 35	<b>14.— bis 16.—</b>	<b>Sachseln</b> Hotel Seehof * . . . . .	(041) 85 11 35	<b>12.50 bis 14.80</b>
<b>Locarno-Orselina</b> Hotel Orselina * . . . . .	(093) 7 12 41	<b>16.50</b>	<b>Samedan</b> Hotel Bahnhof- Terminus * . . . . .	(082) 6 53 36	<b>13.— bis 16.—</b> P-Platz, Garage
<b>Lugano</b> Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 16.—	<b>San Bernardino</b> Hotel Bellevue * . . . . .	(092) 6 26 26	<b>14.— bis 17.—</b>
<b>Lugano-Castagnola</b> Hotel Boldt * . . . . .	(091) 2 46 21	<b>15.— bis 20.—</b>	<b>Sarnen</b> Hotel Peterhof ° . . . . .	(041) 85 12 38	<b>10.50 bis 13.50</b>
Hotel Müller * . . . . .	2 70 33	Z mit Privatbad <b>17.— bis 25.—</b>	<b>Schaffhausen</b> Hospiz-Hotel Kronenhof * . . . . .	(053) 5 66 31	ab 15.—
<b>Lugano-Paradiso</b> Esplanade Hotel Ceresio au Lac * . . . .	(091) 2 46 05	<b>15.50 bis 18.—</b>	<b>Sedrun</b> Sporthotel Krone * . . . .	(086) 7 71 22	<b>18.— bis 22.—</b>
<b>Luzern</b> Hotel St. Gotthard- Terminus * . . . . .	(041) 2 55 03	<b>19.50 bis 27.—</b>	<b>Seelisberg</b> Hotel Kulm und Sonnenberg * . . . . .	(043) 9 15 71	<b>16.— bis 23.—</b>
Hotel Gambrinus * . . . . .	2 17 91	<b>13.50 bis 17.—</b>	<b>Sigriswil</b> Hotel Adler * . . . . .	(033) 7 35 31	ab 13.—
Hotel Goldener Adler * .	2 00 74	<b>18.— bis 23.—</b> Z mit Radio und Bad	<b>Sisikon UR</b> Hotel Uriotstock . . . . .	(043) 9 18 95	ab 14.—
Hotel du Théâtre * . . . .	2 08 96	<b>13.— bis 16.—</b>	<b>Spiez</b> Hotel Bahnhof- Terminus * . . . . .	(033) 7 51 21	<b>15.50 bis 21.—</b>
Hotel de la Tour und Mostrose * . . . . .	2 14 43	<b>17.— bis 20.—</b>	<b>St. Maurice</b> Hotel de la Gare * . . . .	(025) 3 63 86	<b>Z ab 4.—</b> <b>MZ ab 4.—</b>
<b>Meiringen</b> Hotel Rebstock ° . . . . .	(036) 5 17 41	<b>Z 4.— bis 5.—</b> MZ 4.— bis 6.—	<b>Stoos</b> Sporthotel und Kurhaus Stoos ° . . . . .	(043) 3 15 05	ab 14.—
<b>Merligen am Thunersee</b> Hotel des Alpes * . . . . .	(033) 7 32 12	<b>16.— bis 24.—</b>			
<b>Glion s. Montreux</b> Hotel de Glion * . . . . .	(021) 6 23 65	<b>12.— bis 15.—</b>			
<b>Montreux</b> Hotel-Pension Elisabeth * . . . . .	(021) 6 27 11	<b>19.— bis 22.—</b>			

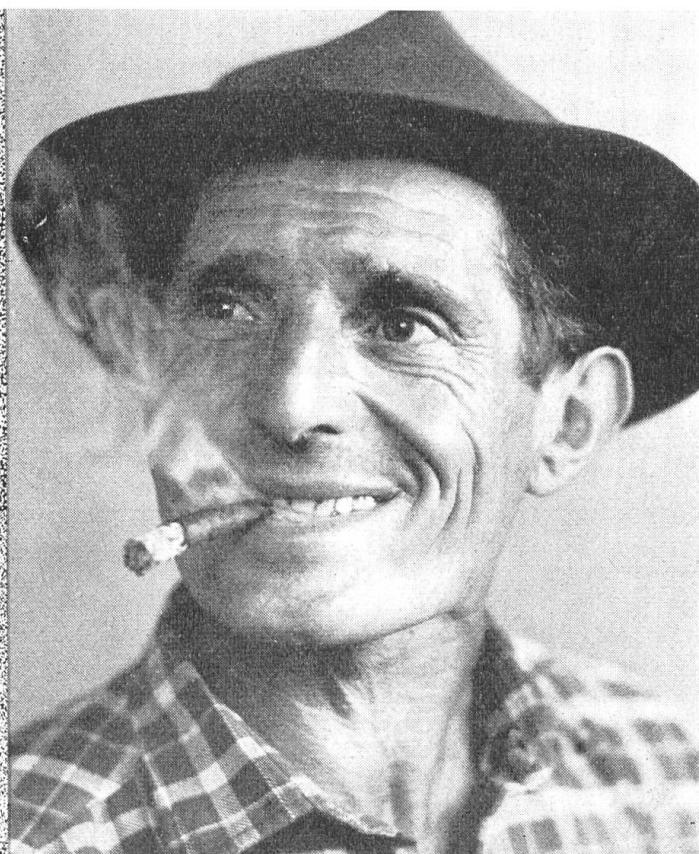
## Sommerferien in der Schweiz

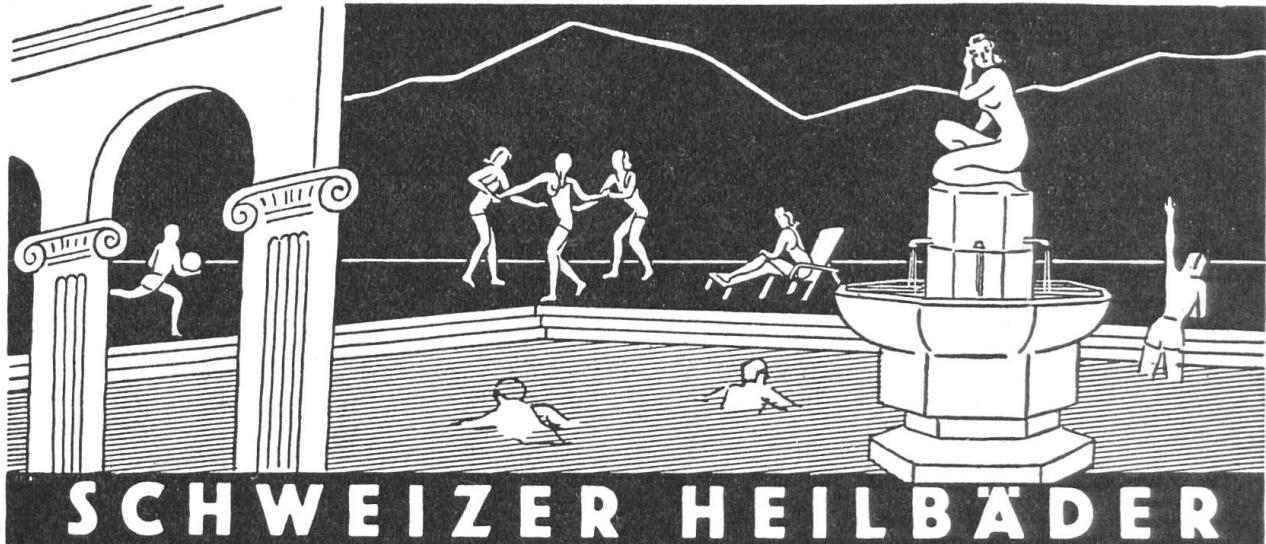
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Tarasp</b> Hotel Pension Tarasp * .	(084) 9 14 45	<b>14.— bis 21.—</b>	<b>Weissenstein bei Solothurn</b> Hotel Weissenstein mit Kurhaus	(065) 2 17 06	
<b>Thun</b> Hotel Bären * . . . . .	(033) 2 59 03	<b>Z 5.—</b> <b>MZ 2.30 bis 3.50</b>	<b>Wengen</b> Hotel Falken * . . . . .	(036) 3 44 31	<b>ab 15.—</b> <b>ab 16.50</b>
Hotel Falken * . . . . .	2 61 21	<b>16.50 bis 23.50</b>	Hotel Silberhorn * . . . . .	3 41 41	<b>ab 15.—</b>
Hotel Kurhaus Sonnenhof * . . . . .	2 54 14	<b>16.50 bis 23.—</b>	<b>Wilderswil</b> Hotel Alpenrose * . . . . .	(036) 2 10 24	<b>14.60 bis 18.—</b>
Confiserie Tea Room Steinmann	2 20 47		Hotel Bärghuus * . . . . .	2 31 06	<b>13.— bis 16.—</b>
<b>Urigen</b> Hotel Posthaus . . . . .	(044) 6 11 53	<b>P ab 14.—</b> <b>Z ab 3.50</b>	Gasthof Pension Sternen	2 16 17	<b>ab 10.—</b>
<b>Vitznau</b> Hotel Kreuz * . . . . .	(041) 83 13 05	<b>13.50 bis 18.—</b> <b>P ab 17.—</b>	<b>Winterthur</b> Hotel Krone . . . . .	(052) 2 19 33	<b>P 16.— bis 18.—</b> <b>Z 6.— bis 8.—</b>
Hotel Vitznauerhof * . . . . .	83 13 15	<b>WP 136.—</b>	<b>Yverdon</b> Hotel du Paon ° . . . . .	(024) 2 23 23	<b>13.50 bis 14.50</b>
<b>Walchwil ZG</b> Hotel Sternen * . . . . .	(042) 7 82 01	<b>ab 13.—</b> Seeterrasse Fischspez.	<b>Zug</b> Hotel Löwen . . . . .	(042) 4 00 73	<b>Z ab 5.—</b> <b>MZ ab 4.50</b>
<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac ° . . . . .	(058) 4 50 04	<b>Z 5.50 bis 8.—</b> <b>P ab 14.—</b>	Hotel Zugerhof . . . . .	4 01 04	<b>MZ ab 4.50</b> Dachgarten Kegelbahn
<b>Weggis</b> Hotel Albana * . . . . .	(041) 82 13 45	<b>ab 16.—</b>	<b>Zürich</b> Hotel du Théâtre . . . . .	(051) 34 60 62	<b>Z ab 10.—</b> mit Privat WC

**Immer noch  
einzigartig  
im Aroma ...**



**Toscani**  
**-NAZIONALE-**





# SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

\* Fliessendes Wasser in allen Zimmern • Teilweise fliessendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b>	(056)				
Hotel Adler * . . . . .	2 57 66	<b>12.50</b> bis <b>15.—</b>	Hotel St. Gallerhof * . . .	9 14 14	<b>16.50</b> bis <b>20.—</b>
Hotel Bären * . . . . .	2 51 78	<b>16.—</b> bis <b>24.—</b>	Badhotel Tarnina * . . .	9 16 44	<b>17.—</b> bis <b>22.—</b>
Badhotel Blume * . . . . .	2 55 69	<b>15.—</b> bis <b>18.—</b>			
Hotel Hirschen * . . . . .	2 69 66	<b>12.50</b> bis <b>15.—</b>	<b>Lenk i. S.</b> (030)		<b>11.—</b> bis <b>14.—</b>
Hotel Post * . . . . .	2 30 88	<b>16.—</b> bis <b>20.—</b>	Pension Alpenruh * . . .	9 20 64	<b>13.—</b> bis <b>16.—</b>
Hotel Verenahof * . . . . .		<b>19.—</b> bis <b>28.—</b>	Gasthof Kreuz . . . . .	9 20 82	
und Ochsen * . . . . .	2 52 51	<b>16.—</b> bis <b>24.—</b>			
<b>Bad Ragaz</b>	(085)		<b>Rheinfelden</b> (061)		
Pension Bergadler * . . .	9 18 13	<b>13.—</b> bis <b>14.50</b>	Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	<b>17.50</b> bis <b>22.—</b>
Parkhotel Flora * . . . . .	9 19 87	<b>16.—</b> bis <b>20.—</b>			
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	<b>22.—</b> bis <b>30.—</b>	<b>Schuls</b> (084)		
Hotel Lattmann * . . . . .	9 13 15	<b>17.—</b> bis <b>22.—</b>	Hotel Filli . . . . .	9 13 36	<b>15.—</b> bis <b>21.—</b>
Rest. National . . . . .	9 13 04	MZ ab <b>4.50</b>	<b>St. Moritz-Bad</b> (082)		
Hotel Ochsen * . . . . .	9 14 28	<b>15.50</b> bis <b>17.50</b>	Hotel Victoria		Z m. Frühstück
			Golf-Hotel garni * . . .	3 34 91	ab <b>10.—</b>
			Hôtel du Lac * . . . . .	3 35 71	<b>19.—</b> bis <b>27.—</b>

## Heile heile Säge

Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von

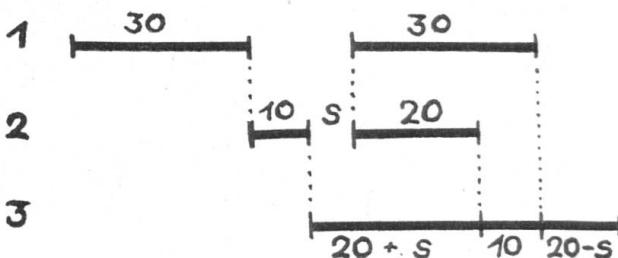
ADOLF GUGGENBUHL

Entzückend  
broschiert Fr. 3.35  
11.-14. Tausend

### Auflösung der Denksportaufgabe von Seite 31

Nummer Zwei stockte nach 10 Minuten. Als der Pfarrer Nummer Drei zum ersten Mal mitten im Fluß umdrehte, war bereits eine Sandmenge von 20 Minuten + Stockungszeit (denn solange war Nummer Drei bis zum Auslaufen von Nummer Zwei in Betrieb) hinuntergelaufen, die nun wieder nach oben kam. Unten war dann die Ergänzung auf 30 Minuten, also 10 Minuten — Stockungszeit. Zu dieser Sandmenge flossen nun bis zur nächsten Wendung weitere 10 Minuten, somit wurden 20 Minuten — Stockungszeit nach oben gedreht und diese liefen dann bis zum Amen ab. Die

Predigt dauerte also: 30 Minuten von Nummer Eins + 10 Minuten von Nummer Zwei + 20 Minuten + Stockungszeit + 10 Minuten + 20 Minuten — Stockungszeit von Nummer Drei = genau  $1\frac{1}{2}$  Stunden.





Der Wagen, der «aus dem Röhrli trinkt»! **5,9** Liter auf 100 Kilometer!



Dank niedrigem Verbrauch, neuen Service- und Reparaturfestpreisen — sparsamster Wagen seiner Kategorie!

**Fr. 6475.—**

Die Sparsamkeit der Renault-Dauphine ist sprichwörtlich — sie braucht nur 5,9 Liter Benzin auf 100 km! Dabei wird dieser Minimalverbrauch nicht etwa nur im Schneckentempo herausgefahrt, sondern er resultiert aus einer dem Temperament des viertürigen Wagens entspre-

chenden Fahrweise — zügig in der Distanz und spritzig im Stadtverkehr!  
Wann haben Sie Zeit für die Probefahrt?

Preis Fr. 6475.-. Zahlungserleichterungen durch den Renault-Kredit.

**AUTOMOBILES RENAULT** Genève, 7, Boulevard de la Cluse, Téléphone 022/2613 40  
Zürich, Ankerstrasse 3, Telefon 051/27 27 21



K 59/24

## Für die warmen Sommertage - OVO kalt erfrischt und stärkt zugleich!

OVOMALTINE kalt beim Spazieren und Wandern:  
oft ist die Atmosphäre drückend, ermüdend und macht durstig.  
Nach einer OVO-Pause fühlen Sie sich wieder frisch und  
unternehmungslustig und Sie geniessen alles mit neuer Freude.  
OVO kalt ist nicht nur ein herrlicher Durststiller,  
sondern belebt zugleich und schenkt im Nu neue Energie.  
Für die warme Sommerzeit die gegebene Erfrischung.

... in der Znünipause, in Büro und Werkstatt,  
hinter dem Ladentisch und nach anstrengender Hausarbeit OVO kalt!  
OVO kalt erfrischt ohne zu belasten.

OVOMALTINE kalt  
... mit dem Schüttelbecher  
schnell zubereitet  
... in allen Gaststätten  
erhältlich — auch als Frappé  
... als Ferien- und  
Tourenproviant im Ovo Sport  
und Choc Ovo Päcklein  
... in Form von  
PRONT OVO — immer dann,  
wenn die Milch fehlt!



**OVOMALTINE**  
stärkt auch Sie!

Dr. A. Wander A.G., Bern